

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 87 — 2415

**9. JUNI 1987. — Dekret über die Erteilung einer Ermächtigung an die Mehrwertsteuerregistrierungs- und Domänenverwaltung, bestimmte vermögensrechtliche Geschäfte für die Deutschsprachige Gemeinschaft und die von ihr abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses abzuwickeln**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einzigster Artikel.** Wenn die Gemeinschaft oder die von ihr abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses für die Durchführung vermögensrechtlicher Handlungen, einschliesslich der Eintreibung nicht-steuerlicher Forderungen, die Beamten der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung in Anspruch nehmen, üben diese Beamten im Namen und für Rechnung der Gemeinschaft oder die Einrichtungen öffentlichen Interesses alle Befugnisse aus, die sie aufgrund der Gesetze und deren Ausführungserlasse hinsichtlich der Staatsgüter innehaben, Dritten gegenüber brauchen sie keine besondere Vollmacht vorzuweisen.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 9. Juni 1987.

Der Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

## TRADUCTION

## COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 87 — 2415

**9 JUIN 1987. — Décret autorisant l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines à poser certains actes de droit patrimonial pour la Communauté germanophone et les organismes d'intérêt public qui en dépendent**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Lorsque la Communauté ou les organismes d'intérêt public qui en dépendent font appel aux fonctionnaires de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, pour poser des actes de droit patrimonial en ce compris le recouvrement de créances, les fonctionnaires exercent au nom et pour le compte de la Communauté ou des organismes d'intérêt public toutes les compétences que la loi ou les arrêtés d'exécution leur attribuent en ce qui concerne les biens de l'Etat.

Ils ne doivent pas présenter de procuration spéciale à des tiers.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 9 juin 1987.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Formation, l'Animation culturelle et des Média,

B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

## VERTALING

## DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 87 — 2415

**9 JUNI 1987. — Decreet dat de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen machtigt, bepaalde vermogensrechtelijke handelingen uit te voeren voor de Duitstalige Gemeenschap en de ervan afhankelijke inrichtingen van openbaar nut**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Wanneer de Gemeenschap of de ervan afhankelijke inrichtingen van openbaar nut beroep doen op de ambtenaren van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om vermogensrechtelijke handelingen uit te voeren, het innen van niet fiscale vorderingen inbegrepen, dan oefenen deze ambtenaren in name en voor de rekening van de Gemeenschap of van de inrichtingen van openbaar nut alle bevoegdheden uit, die hen inzake staatsgoederen krachtens de wet en de uitvoeringsbesluiten zijn toegekend.

Zij hoeven geen bijzondere volmacht aan derden voor te leggen.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 9 juni 1987.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH

## MINISTERE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 2416

**17 SEPTEMBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon octroyant à la S.A. Robert Bosch l'autorisation de déverser des déchets en Région wallonne**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié le 23 décembre 1985;

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987 concernant la mise en décharge de certains déchets en Région wallonne;

Vu la demande de dérogation à l'article 3 de l'arrêté précité introduite le 16 juin 1987, par la S.A. Robert Bosch, Chaussée de Mons 128-130, à 1070 Bruxelles;

Vu l'article 4 de l'arrêté susmentionné;

Considérant qu'en vertu des prescriptions de l'autorisation d'exploitation du terrain de versage mentionné dans la demande de dérogation, celui-ci peut recevoir les déchets faisant l'objet de ladite demande;

Considérant que l'exploitant du terrain de versage dispose du personnel et d'engins de chantier en nombre suffisant pour prendre en charge des déchets;

Considérant que les déchets proviennent de la Région bruxelloise et qu'ainsi sont justifiées les circonstances graves et exceptionnelles;

Considérant qu'une dérogation peut être envisagée pour une période brève sans mettre en cause la planification de l'élimination des déchets en Région wallonne;

Vu l'avis de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture,

Arrête :

**Article 1er.** Le déversement de déchets décrits à l'article 2 du présent arrêté est autorisé dans l'établissement situé à Braine-le-Château et exploité par la S.P.R.L. Ets. J. Canivet.

Cette autorisation est accordée à la S.A. Robert Bosch pour un terme de trois mois prenant cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.